



COMMUNAUTÉ COMMUNITY

Chronique Logement

Par ARNOLD BENNETT

Lorsque vous emménagez:

Il faut: Mettre par écrit les promesses de votre nouveau propriétaire.

Il faut: Photographier l'appartement avant de vous installer, avec un témoin, afin que le propriétaire ne puisse pas se plaindre de dégâts matériels faits avant votre arrivée.

Il faut: Vérifier le montant de l'ancien loyer auprès du locataire précédent. Vous pouvez faire estimer le loyer par la Régie du logement.

Lorsque vous déménagez:

Il ne faut pas: Retarder l'installation des nouveaux locataires en dépassant le délai. Le nouveau locataire peut poursuivre le propriétaire et obtenir des indemnités pour ce délai. Et il peut se retourner contre vous.

Il faut: Vous arranger avec les locataires qui doivent emménager si vous ne pouvez vraiment pas partir avant le 30 juin. Le dialogue et le bon sens peuvent éviter une foule de problèmes.

Il faut: Assurer votre déménagement si vous pouvez vous le permettre. Sinon le coût de la casse est dur à encaisser.

Il ne faut pas: Oublier de résilier les contrats domestiques (Gaz Métropolitain, Bell, Hydro) de votre ancien logement avant de partir. Si vous avez des questions ou des problèmes, appelez la Ligne Logement au 990-0190, ou bien vous pouvez joindre Arnold Bennett, Downtown Housing Clinic, 1450 Stanley, # 301, le dimanche matin à 11 heures.

When you move in:

Do: Get all new landlord promises in writing.

Do: Take pictures of the apartment before you move in, with a witness, so that the landlord can't claim for damage done before you got there.

Do: Check previous rent with the former tenant. You may be able to get the rent revised at the Régie du logement.

When you move out:

Don't: Delay the new tenants move by overstaying. The new tenant can sue the landlord for extra moving costs for the delay, and HE can sue YOU.

Do: Make an arrangement with incoming tenants if you absolutely cannot get out by June 30th. Communication and common sense can prevent a lot of problems.

Do: Insure your move if you can afford it. Otherwise breakage costs are hard to collect.

Don't: Forget to terminate the utilities (Gaz Met, Bell, Hydro) at your old apartment before you go.

If you have further questions or problems, please call the Housing Hotline at 990-0190, or go to Arnold Bennett's Downtown Housing Clinic at 1450 Stanley, Room 301, Sundays at 11 am.

Housing Chronicle

By ARNOLD BENNETT

cosmétiques
esthétique



rino

- Soins visage
- maquillage
- leçon de maquillage
- épilation à la cire: jambes, bras, visage
- ligne de sourcils
- décoloration visage/bras
- teinture cils et sourcils

- traitement de cellulite
- massage corporel
- manucure
- pédicure
- réflexologie
- électrolyse
- perçage d'oreilles

**Spécial de juin sur
FACIAL**

3575, avenue du Parc
Les Galeries du Parc, suite 5205
Tél.: 844-9709

Le Comité des citoyens(nes) de Milton-Parc fait le point sur ses activités

Par ALAIN LABELLE

C'est dans la bonne humeur qu'un peu plus d'une dizaine de familles du quartier se sont réunies pour bruncher et ainsi prendre part à l'assemblée annuelle du CCMP. Le bilan positif qu'y a présenté le conseil d'administration, par le biais de son rapport annuel, ne pouvait que satisfaire les citoyens présents.

Les activités visant à améliorer la vie du quartier furent nombreuses: rencontre de policiers, collaboration avec Tandem Montréal, pétition pour demander une meilleure surveillance policière et la mise sur pied d'une liste des incidents survenus dans le quartier.

Les activités de divertissement du CCMP ont été un succès: le bazar (2, 3 et 4 juin 1994), le festival de la rue (28 septembre dernier), le party d'halloween pour les enfants et sa participation à d'autres événements tels que le nouvel an chinois et à l'événement Solstice d'hiver au centre Strathearn ont permis aux citoyens de se retrouver dans la joie et le plaisir.

Le CCMP est également venu en aide à d'autres groupes et organisations du quartier en contribuant par des activités de soutien. Ainsi le CCMP a contribué financièrement à la journée de Collecte de sang communautaire, le 31 août dernier et a délégué un représentant à la table de concer-

tation mise sur pied pour coordonner les services aux personnes âgées.

Ce fut donc une année bien remplie. Le CCMP ne compte pas s'asseoir sur ses lauriers pour autant. Elle compte reprendre certaines activités comme le bazar (9 septembre prochain) et prévoit de présenter une série de films mettant l'accent sur les enjeux actuels. Il désire faire des pressions sur l'administration en place en matière de recyclage et organiser un pique-nique communautaire sur le Mont-Royal au courant du mois d'août. Bien des projets en vue et Place Publique se fera un devoir de vous renseigner sur les activités à venir.

Milton-Park Citizens' Committee General Meeting

By ALAIN LABELLE

Ten or more neighbourhood families met in high good humour on Sunday, May 28th, to eat brunch and take part in the annual general meeting of the Milton-Park Citizens' Committee. The positive annual report on the year's activities pleased everyone.

Activities planned to improve the quality of life this year were many: a reconnaissance meeting with the police; a growing collaboration with Tandem Montreal in the matter of security; a petition demanding better police surveillance; and a report on criminal incidents which have taken place in the area.

The CCMP's recreational activities were also a great success: the bazaar (held June 2nd, 3rd, and 4th, 1994); the street fair (September 28th); the Halloween party for children; and the celebrations for the Winter Solstice (at the Strathearn Center) and the Chinese New Year allowed residents to get together and relax.

The CCMP supported other community groups in their initiatives over the course of the year, notably by contributing monetarily to the Community Blood Drive in August and by sending a delegate to the series of consultations on ways to improve and coordinate care for the elderly, which was held by the Downtown Seniors' Service Providers.

This was a full and productive year for the Milton-Park Citizens' Committee. But laurels aside, work has already begun to plan for the year ahead. Another bazaar is set for the 9th of September, as well as a series of films on current issues during the fall. The CCMP intends to continue pressuring the City about recycling and other green issues; and to organise a community picnic on the Mountain sometime in August. **Place publique** will keep you informed on these and other activities as they come up... Good show, folks!♦

L'expression de la liberté c'est:
l'épanouissement d'une idée.
Et tout épanouissement d'idées
élargit les horizons de la pensée.
Soutenez la liberté d'expression.
Abonnez-vous à **Place Publique**.

The flowering of an idea
is an expression of freedom.
And the free expression of an idea
is a widening of the spirit.
Support the freedom of expression.
Subscribe to **Place Publique**.

S.v.p. faire parvenir votre chèque à:
Please send your cheque to:
Association Place Publique

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Tél.: _____

☎ 844-6917/0391 fax 849-3109
Place Publique, C.P. 746, Succ. Place du Parc, Montréal (Québec) H2W 2P3



TÉL.: 271-3728

SERRANO BAR-B-Q

SUCKLING PIG - PETIT COCHON - RABBIT - LAPIN
BAKED POTATOES - HOME MADE SAUSAGES

161 ST.VIATEUR W., MTL. QUE. H2T 2L4

L'EXCELLENTE OCCASION

ACHAT ET VENTE

Meubles anciens
Lampes, Courte-Pointes
Damiers, Vaisselles

Armoires de Pin
Canard de bois
Tables, Chaises, Jouets, etc...

Serge
163, Mont-Royal Est, Mtl

Laurin
☎ 842-7403